



Basis-Schulung zur Vorbereitung auf die ehrenamtliche Aufgabe als Sprachlotsin / Sprachlotse

Verbindliche Anmeldung (2 Seiten)

Hiermit melde ich mich verbindlich für den Kurs Sprachlotsenausbildung (5-2017) an. Mit meiner Anmeldung sichere ich zu, dass ich an den unten aufgeführten Terminen teilnehmen werde und mich später als ehrenamtliche Sprachlotsin / Sprachlotse engagieren möchte.

Name	
Vorname	
Straße	
PLZ + Ort	
E-Mail	
Fon:	
Mobil:	
Sprachkenntnisse in den Sprachen	
Besondere Vereinbarung	
Für den Kurs benötige ich eine Kinderbetreuung	

Es folgt Seite 2

Ehrenamtlicher Sprachlotsenpool Verständigung in vielen Sprachen im Kreis Gütersloh

Kommunales Integrationszentrum, Kreishaus, Herzebrocker Straße 140, 33334 Gütersloh, Telefon 05241-851543, Mail: Nelson.Rodrigues@gt-net.de



Fortbildungsprogramm Sprachlotsen Kurs 5-2017, September 2017 - Dezember 2017:

1.	Mittwoch	13.09.2017, 17.30 - 20.30 h, Kreishaus, Sitzungsraum 4	- Kennenlernen - Programmablauf, Organisatorisches - allgemeine Einführung in das ehrenamtliche Dolmetschen - Überblick über mögliche Einsatzfelder vor Ort - Anforderungen an ehrenamtliche Dolmetscher
2.	Samstag	14.10.2016 10.00 - 16.00 h, Kreishaus, Sitzungssaal 2	Sprachgruppenbildung - Rolle als Sprachlotsin/ Sprachlotse - Aufgaben und Grenzen - Innere Haltung
3.	Sonntag	15.10.2016 10.00 - 14.00 h, Kreishaus, Sitzungssaal 2	Gestaltung von Dolmetschergesprächen/ Methodik - Übungen - Erarbeiten von Eingangssituation in der Heimatsprache - Simulation, Reflexion und Gestaltung von Gesprächssituationen (u.a. Rollenspiele)
4.	Samstag	18.11.2017 10.00 - 14.00 h Kreishaus, Sitzungssaal 2	Kulturelles Übersetzen = Interkulturelle Kompetenzschulung
5.	Donnerstag	07.12.2017 17.30 - 20.00 h Kreishaus, Sitzungsraum 4	Fachinfo: Bildung (Schule und Kita) / Beratungsgesprächen in Beratungsstellen, u.a. im Bereich Migration und Integration - Sammlung von Schlüsselwörtern und Übersetzung in zweite Sprache (Herkunftssprache)
6.	Dienstag	12.12.2017 17.30 - 20.00 h Kreishaus, Sitzungssaal 1	Fachinfo: Aufgaben des Jugendamtes / der Regionalstellen - Sammlung von Schlüsselwörtern und Übersetzung in die zweite Sprache (Herkunftssprache)
7.	Wird noch bekannt gegeben	17.30 - 20.00 h	Fachinfo: ALG II und Struktur von Verwaltung - Sammlung von Schlüsselwörtern und Übersetzung in zweite Sprache (Herkunftssprache)
8.	Samstag	16.12.2017, 10.00 - 16.00 h Kreishaus, Sitzungssaal 2	- Auswertung und Zusammenfassung der Fachinfos in Bezug auf Dolmetscherrolle - Methodik des Dolmetschens - Weiterführende Planung: Anbindung an die Kreisfamilienzentren, Vermittlung, weitere Treffen

Der Veranstaltungsort ist das Kreishaus, Herzebrocker Straße 140, 33340 Gütersloh.
Im Rahmen eines Gespräches werden die Voraussetzungen für die Schulung festgestellt. Nach
positiver Prüfung bekommen Sie eine Einladung für den ersten Termin. Eine abschließende
verbindliche Bestätigung geben wir Ihnen nach dem ersten Termin.

Mindestvoraussetzungen sind:

- B2 als Sprachlevel und gute Sprachpraxis
- Zwei Jahre Aufenthalt in Deutschland
- Kenntnis über die Kultur im zweiten Land
- Vertraulichkeit und Verschwiegenheit
- Neutrales Dolmetschen (Emotionale Distanz)

Ehrenamtlicher Sprachlotsenpool Verständigung in vielen Sprachen im Kreis Gütersloh

Kommunales Integrationszentrum, Kreishaus, Herzebrocker Straße 140, 33334 Gütersloh, Telefon
05241-851543, Mail: Nelson.Rodrigues@gt-net.de